

Automelon

Οι νομοθέται τού Ισραήλ

Законоположницы Імперыі

8. hlas ZR // plag. 4th echos ZR

Automelon

0. PVVe Οι νομοθέται τού Ισραήλ (Strast. antifóny 12 / čas 6.)

Byz

Am 234v (235-40/44-46), Dk 216v (436-45/53-6), Ott 253r (509-21/32-7), Trin 245r (245-51/52-3)
G260 186v (191-6/200-2), G261 179v (184-9/95-7), G262 230r (233-9/46-9),
G265 215v (220-6/29-31), G270 173r (177-81/82-3)
// Vi 212v (424-35/45-53), Va 90v (91-102/12-17), Sn 1214 178v (179-185/190-2)

Rus

Xηλ 63r, S407 152v

Rus. ref.

S408 122v, S410 135v, S411 239v, S412 152r, S414 712r, S429 521r, S431 243v, S447 235r

Rus. staroobrad. // Russian Old Believers

Pomor. Triodion Razumovskij 061-059 163v, 026-023 381v

RI

J005 344r (91), J002 187r

////////////////////////////////////

Prosomoion

1. 5.1. Η τού Προδρόμου καί Βαπτιστού τού Προφήτου (čas 3.)

Byz

Am 93v (94), Dk 84v (172), Ott 106r (215), Trin 114r (114),
G355 186r (189), G260 82r (86), G261 72v (75), G262 95r (96), G265 80r (81), G270 71v (74)
// Vi 93r (185), Sn1214 74r (75), Sn1217 84v (87), G356 73r (75), Sn1219 73v (75)

Rus

Pp 100r, S439 62v, S440 65v, S407 141r

Rus. ref.

S408 240v, S409 96r, S411 81v, S414 459v, S442 229r,

Rus. staroobrad. // Russian Old Believers

Pomor. Prazd 253

Text

Ηχος πλ. δ'

Οι νομοθέται ^{yG} τού Ισραήλ, G2!
Ιουδαίοι ^{yG} και Φαρισαίοι, G3!

ο χορός των Αποστόλων^{F2} βοά προς υμάς. yG3

Ἰδε ναός, ^a ὄν υμεῖς ἐλύσατε, G2
ἰδε αμνός, ^a ὄν υμεῖς ἐσταυρώσατε, yG3/F2

τάφω παρεδώκατε, ^a
αλλ' εξουσία ^a εαυτού ανέστη. G3

Μή πλανάσθε Ιουδαίοι, ^{F2} αὐτός **γάρ** ἐστίν ya
ο ἐν θαλάσῃ σώσας, ^{ya} καὶ ἐν ἐρήμῳ θρέψας. G3**

αυτός ἐστιν ὁ γῆ ἡ ζωὴ καὶ τὸ φῶς, ^a
καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Κόσμου. G3

Законоположницы и҃л҃свы,
и҃д҃еѣ и҃ фарїеѣ,

ΛΗΚΖ ΑΠΛΥΚΉΝ ΒΟΠΉΕΤΖ ΚΖ ΒΑΜΖ:

ѣ хрѣмъ, ѣгоже вы разорѣте,
ѣ агнецъ, ѣгоже вы распѣте,

и гробъ предайте:
но влѣстїю своєю воскресе.

НЕ ЛЫТНІТЕЛІ ІДЭЎ: ЧОЇ БО ЁЎІТЬ,
ЇЖЕ ВЗ МОРНІ СПЫІН, І ВЗ ПЫСТЫІННІ ПІТЛІВЫН.

ТО́Й ѿ́тъ жнѣо́тъ, ѿ ѡѣ́тъ,
 ѿ мѣ́тъ мѣ́ровн.

Ἡ τοῦ Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ,
τοῦ Προφήτου, καὶ ὑπὲρ πάντας .

τιμηθέντος τούς Προφήτας, ετρόμαξε νύν

χείρ δεξιᾶ, ὅτε εθεάσατό
σε τόν Αμνόν τού Θεού, τόν καθαίροντα

κόσμου αμαρτήματα,
καί αγωνία συσχεθείς εβόα.

Οὐ τολμῶ προσπαύσαι Λόγε τῆς κορυφῆς σου,
αὐτός αγιάσόν με, καί φώτισον οικτίρμον,

αυτός γάρ εἰ ἡ ζωὴ καὶ τὸ φῶς,
καὶ ἡ εἰρήνῃ τοῦ κόσμου.

ПРѢЧН Ѣ КРѢТНТЕЛ,
Ѣ ПРѢОКА, Ѣ ПАЧЕ ВСѢХ.

ПОУТѢНА ПРѢВѢЗЪ, ТРЕПЕТАШЕ НЫНѢ

ϩⲕⲁ деснѧ, ⲉⲅⲁ вѣт
 тее, ѡгнца бжѧ, ѡчищающаго

міръ іогрѣшніа,
и́ по́двигомъ ѡдержі́мъ вопіа́ше:

НЕ СМѢЮ ПРИКОСИТИСѦ, СЛОВОЕ, ВЕРХУ ТВОЕМОУ,
 СЛѢЗ МѦ ѿСѢТИ, И ПРОСВѢТИ, ЦЕДРЕ:

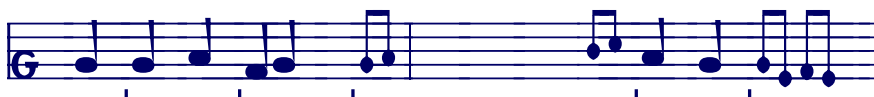
ТЫ БО СѢН ЖИВОТЪ И СВѢТЪ,
И МІРЪ МІРОВЪ.

Prepis // Transcription

Οι νομοθέται τού Ισραήλ

Η τού Προδρόμου καί Βαπτιστού τού Προφήτου

0A,1



Am,Dk

G265

Vi

Sn1214

Sn1214/1

0

1

Οι νο- μο- θέ- ται
Η του Προ-δρό- μου

τού Ι- σρα- ήλ, *
καί Βα- πτι- στού*

Va

Vi/1

Xηλ

S407

S408

S410/41

S414/47

S429

Α_ΚΟ_ ΝΟ_ ΠΟ_ ΛΟ_ ΖΗ_ ΝΗ_ ΞΗ_ ΔΡΑ_ Η_ ΛΕ_ ΒΗ.

Α_ΚΟ_ ΝΟ_ ΠΟ_ ΛΟ_ ΖΗ_ ΝΗ_ ΞΗ_ ΔΡΑ_ Η_ ΛΕ_ ΒΗ.

Α_ΚΟ_ ΝΟ_ ΠΟ_ ΛΟ_ ΖΗ_ ΝΗ_ ΞΗ_ ΔΡΑ_ Η_ ΛΕ_ ΒΗ.

Α_ΚΟ_ ΝΟ_ ΠΟ_ ΛΟ_ ΖΗ_ ΝΗ_ ΞΗ_ ΔΡΑ_ Η_ ΛΕ_ ΒΗ.

Α_ΚΟ_ ΝΟ_ ΠΟ_ ΛΟ_ ΖΗ_ ΝΗ_ ΞΗ_ ΔΡΑ_ Η_ ΛΕ_ ΒΗ.

Α_ΚΟ_ ΝΟ_ ΠΟ_ ΛΟ_ ΖΗ_ ΝΗ_ ΞΗ_ ΔΡΑ_ Η_ ΛΕ_ ΒΗ.

Pomor

J005

Α_ΚΟ_ ΝΟ_ ΠΟ_ ΛΟ_ ΖΗ_ ΝΗ_ ΞΗ_ ΔΡΑ_ Η_ ΛΕ_ ΒΗ.

J002

Α_ΚΟ_ ΝΟ_ ΠΟ_ ΛΟ_ ΖΗ_ ΝΗ_ ΞΗ_ ΔΡΑ_ Η_ ΛΕ_ ΒΗ.

Pp

S439

S440/07

ΡΕ_ ΔΕ_ ΤΕ_ ΥΕ_ ΒΑ_ Η_ ΚΡΕ_ ΣΤΗ_ ΤΕ_ ΛΕ_ ΒΑ.

S408/09/11/42

S414

ΡΕ_ ΔΟ_ ΤΕ_ ΥΕ_ ΒΑ_ Η_ ΚΡΕ_ ΣΤΗ_ ΤΕ_ ΛΕ_ ΒΑ.

Pomor

ΡΕ_ ΔΟ_ ΤΕ_ ΥΕ_ ΒΑ_ Η_ ΚΡΕ_ ΣΤΗ_ ΤΕ_ ΛΕ_ ΒΑ.



Am,Dk	>	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	Am,Dk B
G262	>	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
Trin	>	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
Sn1214,Vi	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	Va
Va,Vi B	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
Vi	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	Sn1214
0	I-	ου-	δαί-	οι	καί	Φα-	ρι-	σαί-	οι,*	
1	τού	Προ-φή-	του	καί	υ-	πέρ	πάν-	τας*		
Xηλ	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
	н	ю	дѣ	н	н	фа	ри	сѣ	н.	
S407	>	>	>	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
	н	ю	дѣ	н	н	фа	ри	сѣ	н.	
S408/12	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
S410/31	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
S411/29/47	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
S414	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
	н	ю	дѣ	н	н	фа	ри	сѣ	н.	



	н	ю	дѣ	н	н	фа	ри	сѣ	н.
Pp	>	>	>	♩	♩	♩	♩	♩	♩
S439	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
S440	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
	про	ро	ка	н	па	уе	вѣ	сѣ	хѣ.
S408/09	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
S411/14/42	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
	про	ро	ка	н	па	уе	вѣ	сѣ	хо.





Am,Dk

Am,Dk B

Am/1

Va,Vi

Sn1214

Vi/1

Sn1214/1

0

1

ο χο- ρός τών Α- πο-στό-λων βο- ά προς υ- μάς.*
τι- μη- θέν- τος τούς Προ-φή-τας*ε- τρό- μα- ξε νύν *

Xηλ

S407

ΑΗ ΚΨ Α ΠΟ ΣΤΟ_ΛΒ_ΚΨ. ΒΨ_ΠΗ_ΙΕ_ ΤΨ ΚΨ ΒΑ_ ΜΨ.

S408

S412

S410

S411

S431

S414/29 /47

ΑΗ_ ΚΟ Α_ ΠΟ_ ΣΤΟ_ΛΕ_ ΚΚΟ. ΒΟ_ ΠΗ_ Ε_ ΤΕ ΚΟ ΒΑ_ ΜΟ.

Pomor



J005



ΑΗ_ ΚΟ Α_ ΠΟ_ ΣΠΟ_ΛΕ_ΚΚΟ. ΒΟ_ ΠΗ_ Ε_ ΠΕ ΚΟ ΒΑ_ ΜΟ.

J002



ΑΗ Α_ ΠΟ_ ΣΠΟ_ΛΒ_ΚΨ. ΒΟ_ ΠΗ_ Ε_ ΠΨ ΚΟ ΒΑ_ ΜΨ.

Pp

S439

S440/07

ΥΨ_ ΣΤΨ_ΝΟΥ ΒΨ_ ΒΨ_ ΨΟΥ προ_ρο_ ΚΨ. ΒΨ_ ΤΡΕ_ΠΕ_ ΤΑ ΝΨ_ ΝΨ.

S408

S409

S411

S414

S442

ΥΕ_ ΣΤΝΟΥ ΒΨ_ ΒΟ_ ΨΟΥ προ_ρο_ ΚΟΥ. ΒΨ_ ΤΡΕ_ΠΕ_ ΤΑ ΝΨ_ ΝΨ.

Pomor





Ott Am,Dk B, Am/1, Dk/1

Sn1214 B

Vi B

Va B

G355/1

Vi/1

Sn1217/1

0

I- δε να- ός, *

1

χείρ δε- ξι- ά *

Xηλ

S407

се Цар_ кы.

S408

S412

S410

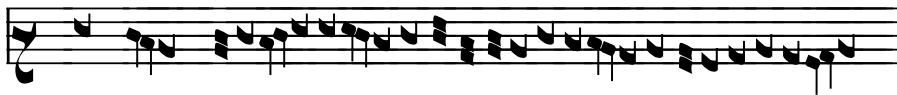
S411/14/47

S429

S431

се Цер_ кен

Pomor



J005



J002



се Цер_ кен.

Pp

S439

S440

S407

роу_ ка дес_ па_ га.

S408

S409/14/42

var. S411

роу_ ка дес_ па_ га.

Pomor



роу_ ка дес_ па_ га.



Ott



Am,Dk B, G265 B

Vi B



Sn1214 B



Am/1



Dk/1, G355/1

Vi/1



Sn1217/1



0

όν υ- μείς ε- λύ- σα- τε, *

1

ό- τε ε- θε- ά- σα- τό *

Xηλ



S407

ΙΟ_ ΧΕ Β'Ι ΡΑ_ ΖΟ_ ΡΗ_ ΣΤΕ.

S408



S412



S411



S447



S429

S410



S414

S431



ΙΟ_ ΧΕ Β'Ι ΡΑ_ ΖΟ_ ΡΗ_ ΣΤΕ.

Pomor



J005



J002



ΙΟ_ ΧΕ Β'Ι ΡΑ_ ΖΟ_ ΡΗ_ ΣΤΕ.

Pp



S439



S440



S407

ΙΕ_ ΓΔΑ ΟΥ_ ΖΒ_ ΡΚ.

S408



S411



S409/14/42

Ε_ ΓΔΑ ΟΥ_ ΖΡΚ.

Pomor





Ott Am,Dk B, Am/1

Trin B Am,Dk B, Am/1

Vi B Am,Dk B, Am/1

Va B Am,Dk B, Am/1

Vi/1 Am,Dk B, Am/1

Sn1214/1 Am,Dk B, Am/1

Sn1217/1 Am,Dk B, Am/1

0 ί- δε αμ- νός, *

1 σε τόν Αμ- νόν *

Xηλ S407

CE AG NH CB.

S408 S407

S410 S407

S411/14 S412

S447 S429

S431 S407

CE AG NE CB.



Pomor



J005/002

CE AG HE CE.

Pp S407

S439 S407

S440/07 S407

TE KE AG NB CA.

S408 S407

S409/11 S414

S442 S407

TE KE AG NB CA.



Pomor



Ott	— . ˘		> — ˘		> — ˘		
Am/1	— . ˘		> — ˘		> — ˘		
Trin B	— . ˘		˘ — ˘		> — ˘		
Vi B	— ˘		> — ˘		> — ˘		Va B
Sn1214/1	˘ ˘		> — ˘		> — ˘		Sn1217/1; Vi/1 >> ˘ /

0 όν υ- μείς ε-σταν- ρώ- σα- τε*
 1 τού Θε- ού, τόν καθ-αί- ρον-τα *

Xηλ	Ⲭ	ⲏ	Ⲭ	ⲱ	=	Ⲭⲱ
S407	Ⲭ	Ⲭ	ⲏ	ⲱ	=	Ⲭⲱ
	ⲒⲈ	ⲒⲐ	ⲒⲈ	Ⲓⲱ	ⲓⲁⲥ	ⲓⲡⲁ
S412	ⲒⲈ	ⲒⲐ	ⲒⲈ	Ⲓⲱ	ⲓⲁⲥ	ⲓⲡⲁ
S408	ⲒⲈ	ⲒⲐ	ⲒⲈ	Ⲓⲱ	ⲓⲁⲥ	ⲓⲡⲁ
S410	ⲒⲈ	ⲒⲐ	ⲒⲈ	Ⲓⲱ	ⲓⲁⲥ	ⲓⲡⲁ
S447	ⲒⲈ	ⲒⲐ	ⲒⲈ	Ⲓⲱ	ⲓⲁⲥ	ⲓⲡⲁ
S429	ⲒⲈ	ⲒⲐ	ⲒⲈ	Ⲓⲱ	ⲓⲁⲥ	ⲓⲡⲁ
S431	ⲒⲈ	ⲒⲐ	ⲒⲈ	Ⲓⲱ	ⲓⲁⲥ	ⲓⲡⲁ
	ⲒⲈ	ⲒⲐ	ⲒⲈ	Ⲓⲱ	ⲓⲁⲥ	ⲓⲡⲁ

Pomor

J005

J002



A musical staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of the following notes: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half), C4 (half), Bb3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F3 (quarter), E3 (quarter), D3 (half), C3 (half). The notes are written on a five-line staff with a B-flat key signature.

€ ГО_ ЖЕ БЫ РАС_ ПД_ СПЕ.

Pp

S439 ✓✓ L L ✓ = ✗

S440/07

БО_ ГА О_ ЦБ_ ША_ Ю_ ША

S408 = / \ u ٧ ٧ = / \ = / \

S409 = / \ ㄷ ㅈ : ㅊ = ㅌ

S414/42 ٤٢/٤١٤ ٤٢/٤١٤ ٤٢/٤١٤

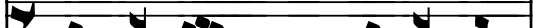
Б0_ ГА Ѡ_ ЦѢ_ ША_ Ю_ ША

Pomor

var. S411 

		
Am,Dk	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	A+B+1
Trin AB	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	G262
G270	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	
G265	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	
Sn1214	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	
Vi	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	
Va	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	Va B
Vi/1	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	Sn1214/1
Vi B	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	
0	τά- φω παρ-ε- δώ- κα- τε*	
1	κό-σμου α- μαρ-τή- μα- τα*	
Xηλ	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	
	ΓΡΟ_ΕΟΥ ΠΡΕ_ΔΑ_ΣΤΕ	
S407	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	
	Η ΓΡΟ_ΕΟΥ ΠΡΕ_ΔΑ_ΣΤΕ	
S408	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	S429/31/47
S412	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	
S410/11	> ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣ ̣	S414
	Η ΓΡΟ_ΕΟΥ ΠΡΕ_ΔΑ_ΣΤΕ	

Pomor



J005



J002

	и	г҃ро	бѣ	пре	да	спе	
Pp	>x	>:	⸱	⸱	✓	>:	u
S439	>x	>:	⸱	⸱	⸱	>x	u
S440/07	⸱	⸱	✓	⸱	⸱	⸱	⸱
	мн	роу	прѣ	г҃рѣ	ше	ни	ѣа
S408	⸱	⸱	⸱	⸱	⸱	⸱	⸱
S409	⸱	⸱	⸱	⸱	⸱	⸱	⸱
S411	⸱	⸱	⸱	⸱	⸱	⸱	⸱
S442	⸱	⸱	⸱	⸱	⸱	⸱	⸱
	мн	роу	пре	г҃рѣ	ше	ни	ѣа

Pomor

Am,Dk	ᄃᄃ — — ᄃᄃ >ᄃ	> — ᄃᄃ >ᄃ »	ᄃᄃ A+B+1, G270
Trin	ᄃᄃ — — ᄃᄃ >	>ᄃ — ᄃᄃ >ᄃ ᄃᄃ	ᄃᄃ G265
G262	ᄃᄃ — — ᄃᄃ ᄃᄃ	> — . ᄃᄃ \ᄃ »	ᄃᄃ
Vi	>ᄃ — — ᄃᄃ >	> — ᄃᄃ \ᄃ »	» Sn1214, Va
Vi B	>ᄃ — — ᄃᄃ >	> — ᄃᄃ \ᄃ »	»
Vi/1	>ᄃ — — ᄃᄃ >	> — ᄃᄃ \ᄃ »	»
Sn1214/1	ᄃᄃ ᄃᄃ — ᄃᄃ >	> — ᄃᄃ \ᄃ »	»
0	αλλ'εξ- ου- σί- α	ε- αυ- τού αν- έ-	στη.*
1	καί α- γω- νί- α	συ- σχε-θείς ε- βό-	α.*

[illegible]

J005

J002

	НО	УБ_	ЛА_	СПИ_ГО	СКО_Е_	ГО	КО_	СПА.
Pp	✕	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
S439	✕	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
S440/07	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
S408	И	НЕ_	ДОУ_	ОУ_	МЪ_	НН_	ІА	ШЕ.
S409	И	НЕ_	ДОУ_	ОУ_	МЪ_	НН_	ІА	ШЕ.
S414	И	НЕ_	ДОУ_	ОУ_	МЪ_	НН_	ІА	ШЕ.
S411	И	НЕ_	ДОУ_	ОУ_	МЪ_	НН_	ІА	ШЕ.

Pomor

S442

И НЕ ДО УЧ МѢ НИІА НА ПОЛ НН БО СѦ ЧН ЦЕ БО ПН ІА ШЕ.



Am,Dk Dk B

Va B

Vi/1

0 Μή πλα-νά- σθε Ι- ου- δαί-οι* αυ- τός γάρ ε- στιν*
1 Ού τολ-μώ προσ-ψαύ-σαι*Λό-γε τής κο-ρυ- φής σου, *

Xηλ

S407

HE_ AB_ CTI_ TE_ CA_ H_ IO_ DK_ H_ T' _ H_ KO_ IE_ CTB

S408

S412

S410/31

S411

S414

S429/47

HE_ AB_ CTI_ TE_ CA_ H_ IO_ DE_ H_ TO_ H_ KO_ E_ CTB



HE_ AE_ CTI_ PE_ CA_ H_ IO_ DE_ H_ PO_ BO_ ECTB

Pp

S439

HE_ DER_ ZHOY_ PRI_KO_CHOY_ TI_ CA_ CLO_ BE_ KER_ CTB_ TBO_ IE_ MB.

S440

S407

S408

S411

S409

S414

S442

HE_ DER_ ZHOY_ PRI_KO_CHOY_ TI_ CA_ CLO_ BE_ KER_ CTB_ TBO_ E_ MB.





Am,Dk

Am,Dk B

Va,Vi

Vi B

Va B

Vi/1

Sn1214/1

0 ο εν θα- λάσ-ση σώ- σαζ*
1 αυ- τός α- γί- α- σόν με*

Xηλ

S407

Н_ ЖЕ Ъ_ МО_ РИ СЪ_ ПА_ СЪИ_ И

S408

S410/31

S411/12

S414

S429/47

Н_ ЖЕ Ъ_ МО_ РИ СЪ_ ПА_ СЪИ_ И



Н_ ЖЕ Ъ_ МО_ РИ СЪ_ ПА_ СЪИ_ И

Pp

S439

S407

ТЪИ О_ СКА_ ТИ МА

S440

ТЪИ О_ СКА_ ТИ Ъ_ МА

S408

S409

S411

S414/42

ТЪИ Ω_ СКА_ ТИ МА





Am,Dk — Am,Dk B

Am/1 —

Trin —

Trin B —

Ott B —

Vi —

Va —

Va,Vi B —

Vi/1 —

Sn1217/1 —

Sn1214/1 —

01 καί η ει- ρή- νη τού κό- σμου. +

Xηλ — +

Pp, S407 — +

S439

S440/07 — +

S408₀ — +

S408₁/10₀/11₀₁ — +

S412₀/14₀₁/29₀/31₀/47₀/42₁

S409₁ — +

01 н мн_ рѣ мн_ ро_ вн.

Pomor



J005



J002



01 н мн_ ро мн_ ро_ вн.